



Edoardo Zuccato â?? tre poesie inedite

Descrizione

Edoardo-Zuccato-300x288
Edoardo-Zuccato-300x288

Edoardo Zuccato ha pubblicato le raccolte di poesia in dialetto altomilanese *Tropicu da VissÃ©var* (Crocetti, Milano 1996), *La vita in tram* (Marcos y Marcos, Milano 2001), *I bosch di Celti* (Sartorio, Pavia 2008) e *Ulon* (Il Ponte del Sale, Rovigo 2010). Ha tradotto le Egloghe di Virgilio (*I BÃ¼cÃ¼gh*, Medusa, Milano 2007) e, con Claudio Recalcatti, *Biss, IÃ¼sÃ¼rt e alter galantomm. Ballate di FranÃ§ois Villon* (Effigie, Milano 2005). Nel 2012 Ã¨ uscito il quaderno di traduzioni *Il dragomanno errante* (ATÃ© editore, Milano). Insegna letteratura inglese all'UniversitÃ IULM di Milano. Nel numero 54 (2009) Â«AtelierÂ» gli ha dedicato un'ampia monografia critica.

Edoardo Zuccato
(inediti)

*

Sciura IÃ¼na dal ventÃ¼n,
che bÃ¼la ceraâ?i
lâ??Ã© quasi scÃ¼r
e â??i pÃ¼r no nanca sera.

Cut i ann ca la ghâ??ha IÃ©
lâ??Ã© ammÃ³ tant bÃ¼la
châ??i gent i sÃ¼tan
a ciapÃ la par â??na stÃ¼la.

Quand la passa in sÃ¼l puntÃ©n
dul ciel hin gelus
j Ã¼tar donn di omm
ca guarda e sbassa la vus.

L'una c'orta d' un d' longh
ma piena ist' ss
e sbarl' s' nta
la sa l' a' sa' l' v' r d' v' ss.

*Signora luna del ventuno / come la trovo bene? / " quasi buio / e non sembra neanche sera. //
Malgrado gli anni / " ancora tanto bella / che le persone continuano / a prenderla per una stella. //
Quando passa sul ballatoio / del cielo sono gelose / le altre donne degli uomini / che guardano
abbassando la voce. // Luna corta di un giorno lungo / ma piena lo stesso / e luccicante / lei sa cosa
vuol dire essere.*

*

Che bel' za chi d' a la fen d' agust
quand che f' gnent l' a' gi' un f' trop;
f' a' n pisuch' n dopu mangi' e sent' r
che te s' a' a' l' mond, chi ta dis g' bb?

E tan' che la b' rocraz' a
l' a' ndaj a lav' a machina
ti f' nag' tt d' volt che prest o tard
ta gi' gar' in dul c' la puesia.

*Che meraviglia quei giorni a fine agosto / quando far niente " gi' un far troppo; / fare un riposo dopo
mangiato e sentire / che sei vivo, chi pu' dire il contrario? // E intanto che la burocrazia / " andata a
lavare la macchina / tu fa' due volte niente che prima o poi / ti fruller' in testa la poesia.*

*

Arietina b' sc' nta a la f' n d' agust a' sa fi' da
tant ben ca sa ved mez' Europa
d' in riva aa val du' Ona:

Grigneta e Grign' n cut in c' a' na pi' ma d' midit'
a' me d' curazi' in parata,
campan' cun la facia da pulacch
e a' l' capell a scig' la sch' scia
strataj' dent in d' un bl' pruenz' l,
pilastar dul viadott slanci'
tem' i gamb d' una sciuraza francesa,
gent ca pedala e ca cur e tett ca bala
ul flamenco a l' urchestra di corp,

a' Pad. nia lib. ra' • s' a' n stablim' nt t' tt a tocch,
grapel' da tum' tass s' j ramin' l' star
a' me j ava' ss pit' r' s' a' a' l' Mantegna
(rinascimento pic' l' dul su anch inc' l),

nÃ-ul fresch ca par scÃ¼ma in gir a â??n bicÃ©r,
maciamÃ ja da sÃ²figh, ciel sâ??ciupÃç fÃ¶a
e tÃ"ra ca te sÃª pÃ¼ in dua te sÃª Â-â??

cent da chi tempest chÃ- ca bufa via tÃ¼cÃ²ss,
tristufina! finalment a sa fiÃçda

Arietta frizzante a fine agosto â?? si respira / tanto bene che si vede mezza Europa / dalla riva della Valle Olona: // Grignetta e Grignone con in testa una piuma dâ??umiditÃ / come due corazzieri in parata, / campanile con la faccia da polacco / e il cappello a cipolla schiacciata / ritagliata precisa in un blu provenzale, / piloni del viadotto slanciati / come gambe di una gran signora francese, / gente che corre e pedala e tette che ballano / il flamenco allâ??orchestra dei corpi // â??Pad.nia lib.raâ?• su una fabbrica che sta cadendo a pezzi, / grappolate di pomodori su reti metalliche che splendono / come le avesse dipinte Mantegna / (rinascimento creato senza sforzo dal sole anche oggi) / nuvole fresche come schiuma che trabocca da un bicchiere, / macerie di afa, cielo esplosivo / e terra che non sai piÃ¹ dove sei // cento di queste bufere che spazzano via tutto, / cazzarola! finalmente si respira

Edoardo Zuccato ha pubblicato le raccolte di poesia in dialetto altomilanese *Tropicu da VissÃ©var* (Crocetti, Milano 1996), *La vita in tram* (Marcos y Marcos, Milano 2001), *I bosch di Celti* (Sartorio, Pavia 2008) e *Ulona* (Il Ponte del Sale, Rovigo 2010). Ha tradotto le Egloghe di Virgilio (*I BÃ¼cÃ²ligh*, Medusa, Milano 2007) e, con Claudio Recalcati, *Biss, IÃ¼sÃ"rt e alter galantomm. Ballate di FranÃ§ois Villon* (Effigie, Milano 2005). Nel 2012 Ã" uscito il quaderno di traduzioni *Il dragomanno errante* (ATÃ- editore, Milano). Insegna letteratura inglese allâ??UniversitÃ IULM di Milano. Nel numero 54 (2009) Â«AtelierÂ» gli ha dedicato unâ??ampia monografia critica.

Foto tratta da: www.parcopoesia.it

Categoria

1. Poesia italiana

Data di creazione

Agosto 5, 2014

Autore

root_c5hq7joi